



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2024. június 10.
(OR. en)

10750/24

Intézményközi referenciaszám:
2024/0006(COD)

SOC 426
EMPL 245
GENDER 111
MI 578
COMPET 620
DATAPROTECT 234
CODEC 1447
IA 137

FELJEGYZÉS

Küldi: az Állandó Képviselők Bizottsága (I. rész)
Címzett: a Tanács

Tárgy: Javaslat – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS IRÁNYELVE a 2009/38/EK irányelvnek az Európai Üzemi Tanácsok létrehozása és működése, valamint a transznacionális tájékoztatási és konzultációs jogok hatékony érvényesítése tekintetében történő módosításáról
– *Általános megközelítés*

I. BEVEZETÉS

A 2009/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv¹ minimumkövetelményeket állapít meg a bizonyos multinacionális vállalatoknál működő munkavállalói képviseleti szervek, az úgynevezett Európai Üzemi Tanácsok létrehozására és működésére vonatkozóan. Az Európai Üzemi Tanácsok, valamint a transznacionális tájékoztatási és konzultációs eljárások kiegészítik a munkavállalók

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 2009/38/EK irányelve (2009. május 6.) az Európai Üzemi Tanács létrehozásáról vagy a közösségi szintű vállalkozások és vállalkozáscsoportok munkavállalóinak tájékoztatását és a velük folytatott konzultációt szolgáló eljárás kialakításáról (átdolgozás), (HL L 122., 2009.5.16., 28. o.).

nemzeti szintű tájékoztatását és a velük folytatott konzultációt. A Bizottság 2024. január 24-én javaslatot terjesztett elő az említett irányelv felülvizsgálatára². E javaslat célja, hogy orvosolja az irányelv hiányosságait, és ezáltal javítsa a munkavállalók transznacionális szintű tájékoztatására és a velük folytatott konzultációra vonatkozó keret hatékonyságát.

A Bizottság ezen javaslata válaszul szolgál az Európai Parlament saját kezdeményezésű állásfoglalására, amely a Bizottságnak szóló ajánlásokat tartalmaz az Európai Üzemi Tanácsokról szóló irányelv felülvizsgálatáról³, összhangban a Bizottság elnöke, Ursula van der Leyen által kifejezett azon politikai kötelezettségvállalással, amely szerint a Parlamentnek az EUMSZ 225. cikkén alapuló állásfoglalásaira jogalkotási javaslattal kell válaszolni, teljes mértékben tiszteletben tartva az arányosság, a szubszidiaritás és a minőségi jogalkotás elveit.

A javaslat elsősorban a Bizottság által azonosított alábbi hiányosságokat kívánja orvosolni:

- az irányelv nem vonatkozik az olyan vállalkozásokra, amelyeknél léteznek régebbi megállapodások a transznacionális tájékoztatásra és konzultációra vonatkozóan;
- a nemek egyensúlyának hiánya az Európai Üzemi Tanácsokban;
- a vezetőség és az Európai Üzemi Tanácsok közötti valódi, időszerű és érdemi párbeszéd hiánya, különösen akkor, ha a vezetés nem ad indokolással ellátott választ az Európai Üzemi Tanácsok véleményére, mielőtt transznacionális kérdésekben döntést fogadna el;
- az Európai Üzemi Tanácsokat érintő jogbizonytalanság az erőforrásaik biztosítását és azokat a feltételeket illetően is, amelyek mellett a vezetőség megkövetelheti az információk bizalmas kezelését, vagy megtagadhatja bizonyos információknak az Európai Üzemi Tanácsokkal való közlését;
- egyes esetekben a hatékony jogorvoslatoknak és az irányelv szerinti jogosultak igazságszolgáltatáshoz való hozzáféréseinek hiánya;
- egyes esetekben a kellően hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciók hiánya a transznacionális tájékoztatási és konzultációs követelmények be nem tartása esetén.

² 5837/24 + ADD1.

³ Az Európai Parlament 2023. február 2-i állásfoglalása a Bizottságnak szóló ajánlásokkal az Európai Üzemi Tanácsokról szóló irányelv felülvizsgálatáról (2019/2183(INL)).

A vonatkozó jogalap – vagyis az EUMSZ 153. cikke (1) bekezdésének e) pontjával összefüggésben értelmezett 153. cikke (2) bekezdésének b) pontja – értelmében a Tanácsnak a rendes jogalkotási eljárás keretében, minősített többséggel kell eljárnia.

Az Európai Parlament 2024. április 9-én fogadta el jelentését⁴. Még nem fogadott el megbízást.

Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2024. május 30-án nyilvánított véleményt⁵. A Régiók Bizottsága úgy döntött, hogy nem nyilvánít véleményt.

II. A TANÁCSI ELJÁRÁS JELENLEGI ÁLLÁSA

A szociális kérdésekkel foglalkozó munkacsoportban folytatott megbeszéléseket⁶ követően az elnökség kompromisszumos szöveget terjesztett az Állandó Képviselők Bizottsága elé⁷. A Coreper 2024. június 5-én megállapodott az e jelentés mellékletében foglalt kompromisszumos szövegről, és úgy határozott, hogy általános megközelítés kialakítása céljából benyújtja azt az EPSCO Tanácsnak. Június 5-én széles körben támogatták ezt a kompromisszumos szöveget.

Az előkészítő munka során sor került a szöveg első jogász-nyelvészi ellenőrzésére. A Bizottság hatásvizsgálatáról⁸ értékelés készült a szociális kérdésekkel foglalkozó munkacsoportban⁹.

⁴ 758777EN.

⁵ 10596/24.

⁶ Az ülésekre 2024. február 8-án, 26-án és 28-án, valamint április 11-én és 29-én került sor.

⁷ 10437/24.

⁸ 5837/24 ADD4.

⁹ 10437/24 ADD1.

III. AZ ELNÖKSÉGI KOMPROMISSZUMOS SZÖVEG

Az elnökség a bizottsági javaslattal kapcsolatban a következő főbb változtatásokat javasolja:

1. A tájékoztatás és a konzultáció hatálya (az 1. cikk 1. pontja és az (5) preambulumbekzdés)¹⁰

Az elnökség tovább tisztázta a tájékoztatási és konzultációs kötelezettség hatályát azáltal, hogy az (5) preambulumbekzdésben pontosította a transznacionális kérdések fogalmát, hogy részletesebben meghatározza, hogy mely kérdések tekintendők transznacionálisnak.

Egyértelművé tette továbbá, hogy objektíven meg kell tudni bizonyosodni arról, hogy észszerűen feltételezhető-e, hogy egy intézkedés hatással lesz a munkavállalókra.

2. A nemi szempontból kiegyensúlyozott képviselet (az 1. cikk 3. pontjának a) alpontja és 4. pontjának b) alpontja, valamint a (10) preambulumbekzdés)

A különleges tárgyaló testületek és az Európai Üzemi Tanácsok nemi szempontból kiegyensúlyozott összetételére irányuló törekvésre vonatkozó kötelezettséget megtartottuk a szövegben, de kiemeltük, hogy az nem sértheti a munkavállalók képviselőinek megválasztására és kinevezésére vonatkozó nemzeti jogszabályokat és gyakorlatokat.

3. A bizalmas kezelés és az információtovábbítás megtagadásának okai (1. cikk 6–7. pont, (12) és (13) preambulumbekzdés)

Egyértelművé tettük, hogy csak olyan esetben írható elő az információk bizalmas kezelése vagy visszatartása, ameddig a tájékoztatáshoz való jog illetén korlátozását indokoló okok fennállnak.

¹⁰ A módosító irányelv rendelkezéseire való hivatkozások.

4. A tengerészekre vonatkozó különös rendelkezések beillesztése (az 1. cikk 8. pontja)

A szöveg a tengerészekre vonatkozó különös rendelkezésekkel egészült ki, amelyek a 2008/94/EK, a 2009/38/EK és a 2002/14/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek, valamint a 98/59/EK és a 2001/23/EK tanácsi irányelvnek a tengerészek tekintetében történő módosításáról szóló, 2015. október 6-i (EU) 2015/1794 európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke által ezen irányelvbe beillesztett szöveget szó szerint megismétlik.

5. Szankciók (az 1. cikk 9. pontjának a) alpontja és a (18) preambulumbekzdés)

A szankciókra vonatkozó szabályokat egyszerűsítettük. Konkrétabban, töröltük azokat az eredeti rendelkezéseket, amelyek részletekbe menően meghatározták a szankciók tagállamok általi meghatározásának módját, ugyanakkor a (18) preambulumbekzdésben megtartottuk a szankciók meghatározásakor figyelembe vehető olyan tényezőkre való hivatkozást, mint például a közösségi szintű vállalkozás vagy csoport mérete és pénzügyi helyzete (például éves forgalma alapján), a jogsértés súlyossága, időtartama, következményei, valamint szándékos vagy gondatlan jellege.

6. Az eljáráshoz való hozzáférés (az 1. cikk 9. pontjának bb) alpontja, valamint a (17) és (18a) preambulumbekzdés)

Megerősítettük azt az elgondolást, hogy a tagállamoknak biztosítaniuk kell a bírósági eljárásokhoz vagy adott esetben a közigazgatási eljárásokhoz való tényleges hozzáférést az Európai Üzemi Tanácsokra és a különleges tárgyaló testületekre ruházott jogok érvényesítése érdekében, a nemzeti jogszabályok és esetleges kereshetőségi joguk sérelme nélkül. Ez magában foglalja, hogy az ilyen eljárásokban való jogi képviselet és részvétel költségeit vagy a központi irányításnak kell fedeznie, vagy a tagállamok által meghozandó egyéb intézkedések révén kell fedezni.

7. Átmeneti eljárások (az 1. cikk 12. pontja, (20a) preambulumbekzdés)

A módosított irányelv új 14a. cikkét egyszerűsítettük, és az kimondja, hogy a központi irányítás és legalább 100 munkavállaló kérelmezheti az Európai Üzemi Tanácsokra vonatkozó új megállapodás megtárgyalását, amennyiben a régi megállapodás nem felel meg az ezen módosító irányelvvel módosított 2009/38/EK irányelv 6. cikkének. Azt is tisztáztuk, hogy az EÜT-megállapodásokban vagy a tájékoztatási és konzultációs eljárásokról szóló megállapodásokban részes feleknek minden esetben tiszteletben kell tartaniuk a 2009/38/EK irányelv szerint alkalmazandó minimumkövetelményeket.

8. A tájékoztatás és a konzultáció hatálya a másodlagos követelményekben (a melléklet 1. pontjának aa) pontja)

A szöveg a 2009/38/EK irányelv új módosításaként kiegészült a zöld és digitális átállásra való hivatkozással.

IV. KONKLÚZIÓ

Az elnökség úgy véli, hogy a mellékletben szereplő szöveg jó és kiegyensúlyozott kompromisszumot képvisel, amely figyelembe veszi a delegációk különböző nézeteit.

Felkérjük a Tanácsot (EPSCO), hogy alakítson ki általános megközelítést az e feljegyzés mellékletében foglalt szövegre vonatkozóan, és bízza meg az elnökséget, hogy kezdjen tárgyalásokat a javaslatról az Európai Parlament képviselőivel.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS

(EU) 2024/... IRÁNYELVE

(...)

a 2009/38/EK irányelvnek az Európai Üzemi Tanácsok létrehozása és működése,
valamint a transznacionális tájékoztatási és konzultációs jogok
hatékony érvényesítése tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 153. cikke
(2) bekezdésének b) pontjára, összefüggésben a 153. cikk (1) bekezdésének e) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére

¹¹,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére¹²,

rendes jogalkotási eljárás keretében,

¹¹ HL C [...], [...], [...]. o.

¹² HL C [...], [...], [...]. o.

mivel:

- (1) Az Európai Unió Alapjogi Chartájának 27. cikke szerint a munkavállalók vagy képviselőik számára az uniós jogban, valamint a nemzeti jogszabályokban és gyakorlatban meghatározott esetekben és feltételekkel biztosítani kell a megfelelő szintű és kellő időben történő tájékoztatást és konzultációt. A szociális jogok európai pillérének 8. elve megerősíti, hogy a munkavállalóknak vagy képviselőiknek joguk van arra, hogy tájékoztatást kapjanak és konzultáljanak velük az őket érintő kérdésekben.
- (2) A transznacionális kérdések tekintetében a 2009/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv¹³ célja, hogy ezen alapelveket a gyakorlatba átültesse a közösségi szintű vállalkozások és a közösségi szintű vállalkozáscsoportok munkavállalóinak tájékoztatására és a velük folytatott konzultációra vonatkozó minimumkövetelmények meghatározásával.
- (3) Bár a 2009/38/EK irányelv 2018-ban közzétett értékelése megerősítette **annak** hozzáadott értékét és elvi relevanciáját, hiányosságokat is feltárt például a konzultációs folyamat hatékonysága, az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés, a szankciók és egyes fogalmak értelmezése tekintetében.
- (4) Az Európai Parlament 2023-ban az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 225. cikkével összhangban saját kezdeményezésű jogalkotási állásfoglalást fogadott el, amelyben ajánlásokat fogalmazott meg a 2009/38/EK irányelv felülvizsgálatával kapcsolatban¹⁴, a Bizottság pedig az EUMSZ 154. cikkével összhangban kétszakaszos konzultációt folytatott a szociális partnerekkel az említett irányelv hiányosságainak kezelésére irányuló intézkedések szükségességéről és tartalmáról. A Bizottság egy célzott online felmérés, az érdekelt felekkel folytatott interjúk, munkaértekezletek, valamint a nemzeti ítélkezési gyakorlat és a tagállamok vonatkozó rendelkezéseinek elemzését magában foglaló tanulmány révén is gyűjtött bizonyítékokat.

¹³ Az Európai Parlament és a Tanács 2009/38/EK irányelve (2009. május 6.) az Európai Üzemi Tanács létrehozásáról vagy a közösségi szintű vállalkozások és vállalkozáscsoportok munkavállalóinak tájékoztatását és a velük folytatott konzultációt szolgáló eljárás kialakításáról, HL L 122., 2009.5.16., 28. o. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/38/oj>.

¹⁴ Az Európai Parlament 2023. február 2-i állásfoglalása a Bizottságnak szóló ajánlásokkal az Európai Üzemi Tanácsokról szóló irányelv felülvizsgálatáról (2019/2183(INL)).

- (5) A tények azt mutatják, hogy a transznacionális kérdések fogalmával kapcsolatos jogbizonytalanság értelmezésbeli különbségekhez és vitákhoz vezetett. A jogbiztonság szavatolása és az ilyen jogviták kockázatának csökkentése érdekében pontosítani kell ezt a fogalmat. E célból érdemes tisztázni, hogy ennek az irányelvnek nemcsak azokra az esetekre kell vonatkoznia, amikor egy vállalkozás vezetősége által mérlegelt intézkedésekről észszerűen feltételezhető, hogy egynél több tagállamban dolgozó munkavállalóit érintik, hanem azokra az esetekre is, amikor az ilyen intézkedésekről észszerűen feltételezhető, hogy a szóban forgó vállalkozásnak csak egy tagállamban dolgozó munkavállalóit érintik, de az intézkedések következményeiről észszerűen feltételezhető, hogy legalább egy másik tagállamban dolgozó munkavállalóit is érintik. Erre azért van szükség, hogy az irányelv az olyan esetekre is kiterjedjen, amikor a vállalkozások olyan intézkedések megtételét – például átmeneti elbocsátásokat, létszámleépítést, vagy a termelési tevékenység áthelyezését és a tevékenységek kiszervezését – tervezik, amelyek kifejezetten csak egy tagállamban található telephelyeket céloznak meg, de mindazonáltal észszerűen feltételezhető, hogy következményekkel járnak a szóban forgó vállalkozásnak egy másik tagállamban dolgozó munkavállalóira nézve is, például a határokon átnyúló ellátási láncban vagy a termelési tevékenységekben bekövetkezett változások miatt. A transznacionális kérdések fogalma azokra az intézkedésekre terjed ki, amelyek jelentős módon érinthetik a munkavállalókat, azaz nem csak csekély módon, és nem csak egyes munkavállalókra vagy a szokásos üzemeltetési döntésekre vonatkoznak. Az észszerűség szintjét objektív módon kell megállapítani, figyelembe véve a tervezett intézkedések jellegét és célját, valamint az eset körülményeit.
- (6) A tájékoztatás és a konzultáció 2009/38/EK irányelvben szereplő fogalommeghatározása normatív követelményeket tartalmaz. A koherencia és a jogi egyértelműség érdekében helyénvaló ezeket a normatív rendelkezéseket inkább a jogokat és kötelezettségeket meghatározó cikkeken rögzíteni.

- (7) A különleges tárgyaló testületek tagjainak jogi tanácsadásra lehet szükségük a 2009/38/EK irányelv szerinti feladataik ellátásához. Nem kellően egyértelmű azonban, hogy jogosultak a kapcsolódó jogi díjak megtérítésére. A költségek fedezésének biztosítása érdekében egyértelművé kell tenni, hogy a központi irányításnak kell viselnie a különleges tárgyaló testületek tagjainak költségeit, amelyeket ez utóbbiaknak előzetesen be kell jelenteniük. Helyénvaló ezt a kötelezettséget az észszerű jogi költségekre korlátozni annak biztosítása érdekében, hogy a vezetés ne legyen felelős a nyilvánvalóan aránytalan költségekért, az adott jogi tanácsadáshoz indokoltan nem kapcsolódó költségekért, illetve a nyilvánvalóan megalapozatlanul, komolytalanul vagy rosszhiszeműen benyújtott költségvisszatérítési igényekért. Ezenkívül a 2009/38/EK irányelv mérlegelési jogkört biztosít a tagállamok számára a különleges tárgyaló testületek és az Európai Üzemi Tanácsok működésére vonatkozó, másodlagos követelményeken alapuló költségvetési szabályok megállapítása tekintetében, figyelembe véve azt az elvet, hogy a különleges tárgyaló testület feladatainak megfelelő ellátásával kapcsolatos költségeket a központi irányításnak kell viselnie. Ezért a központi irányítás által finanszírozandó szakértők számát említő rendelkezések feleslegesek, így azokat törölni kell. Amennyiben a kiadások pontos összege nem ismert előre, a központi irányításhoz a költségek becsült összegét kell bejelenteni, a költségek jellegére vonatkozó információkkal együtt.
- (8) A 2009/38/EK irányelv előírja, hogy az Európai Üzemi Tanácsokra vonatkozó megállapodások (a továbbiakban: EÜT-megállapodások) részes felei határozzák meg az Európai Üzemi Tanács üléseinek helyszínét. Helyénvaló pontosítani, hogy az ilyen ülések formátumát is meg kell határozniuk, legyen szó akár személyes, akár online vagy hibrid találkozókról, különösen annak érdekében, hogy ne merüljön fel kétség egyfelől azzal kapcsolatban, hogy szabadon állapodhatnak meg arról, hogy az ülések egy részét vagy mindegyikét virtuális környezetben, online megbeszélések lebonyolítására szolgáló eszközök használatával tartják meg, az uniós, nemzeti és vállalati kibocsátáscsökkentési célokkal összhangban csökkentve az ülések környezeti lábnyomát, miközben alacsonyabb környezeti és pénzügyi költségek mellett érdemi és hatékony információcserét és konzultációt biztosítanak, másfelől azzal a lehetőséggel kapcsolatban sem, hogy fizikai találkozókat tartsanak, amelyek bizalmi környezetet teremtenek és lehetőséget nyújtanak a személyes eszmecsereére.

- (9) Az Európai Üzemi Tanácsok működése során is felmerülhetnek bizonytalanságok és viták bizonyos kiadások fedezését és bizonyos erőforrásokhoz való hozzáférést illetően. A felek autonómiájának elvével összhangban helyénvaló előírni, hogy az EÜT-megállapodásokban konkrétan meg kell határozni a pénzügyi és anyagi erőforrások bizonyos típusait, nevezetesen a szakértők – például műszaki szakértők vagy jogi szakértők – segítségének esetleges igénybevételét, a szakértői díjak fedezését, valamint a jogi költségek fedezését. A 2009/38/EK irányelv 10. cikkének (4) bekezdésében előírt minimumkövetelmény sérelme nélkül a megállapodásoknak ki kell terjedniük az Európai Üzemi Tanács tagjainak szóló megfelelő képzésre és a kapcsolódó költségek fedezésére is.

(10) A 2009/38/EK irányelvben előírt azon követelmény, hogy az Európai Üzemi Tanácsok összetételének meghatározásakor lehetőség szerint figyelembe kell venni a munkavállalók nemi szempontból kiegyensúlyozott képviselésének szükségességét, elégtelennek bizonyult a nemek egyensúlyának előmozdításához. A nők továbbra is alulreprezentáltak a legtöbb Európai Üzemi Tanácsban. Ezért a nemek egyensúlyával kapcsolatban hatékonyabb és konkrétabb célkitűzéseket kell meghatározni, amelyeket a vezetőség és a munkavállalók képviselőinek kell végrehajtaniuk megállapodásaik tárgyalásakor vagy újratárgyalásakor. E célok elérése érdekében bizonyos esetekben szükség lehet arra, hogy az Európai Üzemi Tanács vagy annak különbizottsága összetételében elsőbbséget biztosítsanak az alulreprezentált nemnek. Az Európai Unió Bíróságának ítélkezési gyakorlata szerint¹⁵ az ilyen pozitív fellépés a férfiak és nők közötti egyenlő bánásmód elvének megfelelően lehetséges, feltéve, hogy a nemek egyensúlya célkitűzésének elérése érdekében hozott intézkedések nem biztosítanak automatikus és feltétel nélkül elsőbbséget az adott nemhez tartozó személyeknek, hanem lehetővé teszik más kritériumok, például az érdemek és képesítések, valamint a vonatkozó jogszabályokban meghatározott választási eljárás figyelembevételét. Az EÜT-megállapodások részes felei számára ezért biztosítani kell a szükséges rugalmasságot ahhoz, hogy tiszteletben tartsák a pozitív fellépés jogi és ténybeli korlátait. A munkavállalók képviselőinek megválasztására és kinevezésére vonatkozó nemzeti jogszabályok és gyakorlatok sérelme nélkül a megállapodásoknak rendelkezéseket kell tartalmazniuk az Európai Üzemi Tanács nemi szempontból kiegyensúlyozott összetételének kialakítására. Ez magában foglalhatja az Európai Üzemi Tanács nemi szempontból kiegyensúlyozott összetételéhez vezető növekedési pályát, amely köztes, progresszív célkitűzéseket is magában foglalhat. Hasonló megfontolásokból helyénvaló ezenfelül lépéseket tenni a különleges tárgyaló testület nemi szempontból kiegyensúlyozott összetételére való törekvés érdekében, hogy ezt a célkitűzést már a tárgyalási szakaszban előmozdítsák.

¹⁵ A Bíróság 2000. március 28-i ítélete, *Badeck és társai*, C-158/97, ECLI:EU:C:2000:163.

- (11) A bizonyítékok azt mutatják, hogy a tárgyalások megkezdése néha a 2009/38/EK irányelvben meghatározott hat hónapos időszakon túl is késedelmet szenved. Egyes esetekben a vezetőség az Európai Üzemi Tanács létrehozására irányuló kérelmet követően nem tesz lépéseket, de nem is utasítja el kifejezetten a tárgyalások megkezdését. Ezért meg kell határozni, hogy a 2009/38/EK irányelvben rögzített másodlagos követelményeket kell alkalmazni abban az esetben, ha a különleges tárgyaló testület első ülését az Európai Üzemi Tanács létrehozására irányuló kérelmet követő hat hónapon belül nem hívják össze, függetlenül attól, hogy a központi irányítás kifejezetten elutasítja-e a tárgyalások megkezdését.
- (12) Amikor egy tájékoztatási és konzultációs eljárás keretében érzékeny információkat osztanak meg az Európai Üzemi Tanácsok tagjaival, a különleges tárgyaló testületek tagjaival vagy a munkavállalók képviselőivel, a vezetésnek lehetősége van előírni, hogy a szóban forgó információmegosztás bizalmas jellegű, és az információkat tilos továbbadni. Bizalmas jellegű információmegosztás alkalmával a központi irányításnak egyidejűleg észszerű indokolást kell nyújtania. A bizalmas kezelés csak addig tartható fenn, amíg annak okai fennállnak. Az érzékeny információk bizalmas jellegének megőrzését szolgáló megfelelő intézkedések kialakítása bizalmat kelthet és megkönnyítheti az ilyen információk megosztását, miközben védi a vállalkozások és a munkavállalók érdekeit, többek között az olyan növekvő kockázatok elkerülése érdekében, mint az ipari kémkedés.
- (13) A központi irányítás azon lehetőségét, hogy a tájékoztatási és konzultációs eljárás keretében ne továbbítsen információt a különleges tárgyaló testületek vagy az Európai Üzemi Tanácsok tagjainak vagy a munkavállalók képviselőinek, azokra az esetekre kell korlátozni, amikor az ilyen továbbítás súlyosan veszélyeztetné az érintett vállalkozások működését. Az átláthatóság és a hatékony jogorvoslat érdekében a központi irányítás számára elő kell írni, hogy határozza meg az információtovábbítás megtagadásának okait, egyensúlyt teremtve a megfelelő jogi felülvizsgálat elvégzésének lehetősége és a védett információk fel nem fedése között. Az információtovábbítás alóli felmentés addig alkalmazandó, amíg annak okai fennállnak.

- (14) A jogi egyértelműség növelése érdekében helyénvaló a bizalmas információk továbbítására és az információk továbbításának megtagadására vonatkozó rendelkezéseket két külön cikkben megállapítani. Emellett azt a meglévő rendelkezést, amely lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy különös szabályokat állapítsanak meg az ideológiai iránymutatás célját követő vállalkozások számára, át kell helyezni az egyéb nemzeti rendelkezésekkel való kapcsolatról szóló cikkbe, mivel tágabb értelemben a 2009/38/EK irányelv követelményeinek végrehajtására vonatkozik.
- (15) A hatékony transznacionális konzultációhoz valódi, tájékoztatási és konzultációs eljárás keretében zajló párbeszédre van szükség a központi irányítás és az Európai Üzemi Tanácsok, illetve a munkavállalók képviselői között. Ez azt jelenti, hogy a tájékoztatást és a konzultációt oly módon kell lefolytatni, hogy a munkavállalók képviselői a döntés elfogadása előtt kifejthessék véleményüket, és hogy az Európai Üzemi Tanácsok vagy a munkavállalók képviselői által kibocsátott véleményekre a központi irányítástól indokolással ellátott választ kapjanak, mielőtt ez utóbbi elfogadja a szóban forgó javasolt intézkedésre vonatkozó döntését. Ezért fontos, hogy a tájékoztatásra és a konzultációra – figyelembe véve az ügy sürgősségét – kellő időben kerüljön sor, és hogy az Európai Üzemi Tanács és a munkavállalók képviselői elegendő időt kapjanak véleményük kifejtésére a 2009/38/EK irányelvben meghatározott jogok hatékony gyakorlásának biztosítása érdekében. A tagállamok azon lehetőségének sérelme nélkül, hogy az EUMSZ 153. cikkének (4) bekezdése értelmében szigorúbb védintézkedéseket írjanak elő, ez a módosító irányelv nem akadályozhatja meg a vállalkozásokat abban, hogy döntést fogadjanak el olyan esetekben, amikor az Európai Üzemi Tanács nem nyilvánított véleményt észszerű időn belül.

- (16) Ezenkívül a 2009/38/EK irányelvnek a munkavállalók képviselőinek szerepéről és védelméről szóló rendelkezéseit módosítani kell az egyértelműség és a pontosság növelése érdekében, különös tekintettel a különleges tárgyaló testületek tagjainak és az Európai Üzemi Tanácsok tagjainak a megtorló intézkedésekkel vagy elbocsátásokkal szembeni védelmére. A viták elkerülése érdekében azt is meg kell határozni, hogy a központi irányításnak kell fedeznie a különleges tárgyaló testület és az Európai Üzemi Tanács tagjainak – a feladataik ellátásához szükséges – képzésével kapcsolatos észszerű költségeket és annak járulékos költségeit, amennyiben a vezetést előzetesen tájékoztatták ezekről a költségekről.
- (17) Egyes tagállamokban a 2009/38/EK irányelv szerinti jogosultak nehézségekbe ütköznek annak során, hogy jogaik érvényesítése érdekében jogi eljárást kezdeményezzenek. Ezért meg kell erősíteni a tagállamok azon kötelezettségét, hogy biztosítsák a hatékony jogorvoslatot és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést, valamint az e kötelezettségeknek való megfelelés Bizottság általi felügyeletét. A tagállamoknak az Európai Üzemi Tanácsok és a különleges tárgyaló testületek tekintetében – az esetleges kereshetőségi jogukra vagy a képviselő formájára vonatkozó nemzeti jogszabályokkal összhangban – biztosítaniuk kell a bírósági eljárásokhoz vagy adott esetben a közigazgatási eljárásokhoz való hozzáférést az Európai Üzemi Tanácsokra és a különleges tárgyaló testületekre ruházott jogok érvényesítése érdekében. Ezenkívül egyértelművé kell tenni, hogy a vonatkozó eljárásoknak lehetővé kell tenniük a hatékony végrehajtást, és hogy az esetleges előzetes peren kívüli vitarendezési eljárások nem foszthatják meg a jogosultakat a bírósági eljáráshoz való joguktól. Annak a Bizottság általi felügyelete céljából, hogy a tagállamok teljesítik-e a fenti kötelezettséget, a tagállamok számára elő kell írni, hogy értesítsék a Bizottságot arról, hogy a jogosultak hogyan és milyen körülmények között indíthatnak bírósági és adott esetben közigazgatási eljárásokat az ezen módosító irányelv szerinti minden joguk tekintetében.

(18) A 2009/38/EK irányelv 2018. évi bizottsági értékelése kimutatta, hogy a transznacionális tájékoztatási és konzultációs követelmények be nem tartása esetén alkalmazandó szankciók gyakran nem kellően visszatartó erejűek. Ezért helyénvaló megállapítani a tagállamok azon kötelezettségét, hogy hatékony, visszatartó erejű és arányos szankciókat írjanak elő. Pénzbüntetést kell előírni a 2009/38/EK irányelvben meghatározott tájékoztatási és konzultációs eljárások be nem tartása esetére. A szankciók egyéb formáit is elő lehetne írni. Annak érdekében, hogy hatékonyak, visszatartó erejűek és arányosak legyenek, a pénzbüntetéseket a közösségi szintű vállalkozás vagy csoport olyan jellemzőinek a figyelembevételével kell meghatározni, mint például annak mérete és pénzügyi helyzete (például éves árbevétele alapján), valamint bármely más releváns tényező – például a jogsértés súlyossága, időtartama, következményei, valamint szándékos vagy gondatlan jellege – figyelembevételével.

(18a-új) A különleges tárgyaló testületeknek, az Európai Üzemi Tanácsoknak és a nevükben eljáró tagjaiknak rendelkezniük kell a jogi képviselő és a bírósági eljárásokban vagy adott esetben közigazgatási eljárásokban való részvétel költségeinek fedezéséhez szükséges eszközökkel. A tagállamoknak elő kell írniuk, hogy ezeket a költségeket a központi irányításnak kell viselnie, amennyiben ezek a költségek észszerűek, vagy egyéb intézkedéseket kell hozniuk annak biztosítása érdekében, hogy az Európai Üzemi Tanácsokat a pénzügyi források hiánya ne akadályozza meg a gyakorlatban a közigazgatási vagy bírósági eljárásokban való részvételben. Ennek módja lehet például annak előírása, hogy az Európai Üzemi Tanács számára megfelelő működési költségvetést kell elkülöníteni, továbbá nemzeti szintű szolidaritási alapok létrehozása, a jogi költségek fedezésére szolgáló biztosítás nyújtása, bizonyos körülmények között a költségmentesség igénybevételének biztosítása, vagy a nemzeti jogszabályokkal és gyakorlatokkal összhangban álló egyéb rendelkezések előírása.

(19) Azok a vállalkozások, amelyek 1996. szeptember 23., azaz a 94/45/EK tanácsi irányelv¹⁶ alkalmazásának kezdőnapja előtt kötöttek a munkavállalók transznacionális tájékoztatásáról és a velük folytatott konzultációról szóló megállapodást, mentesülnek a 2009/38/EK irányelvből eredő kötelezettségek alkalmazása alól. Az ilyen megállapodások alapján létrehozott munkavállalói tájékoztatási és konzultációs szervek az uniós jog hatályán kívül jöttek létre, és továbbra is annak hatályán kívül működnek. A 2009/38/EK irányelv nem biztosítja a mentesített vállalkozások munkavállalói számára azt a lehetőséget, hogy az említett irányelv alapján Európai Üzemi Tanács létrehozását kérjék. A jogi egyértelműség, az egyenlő bánásmód és a hatékonyság szempontjainak figyelembevétele érdekében azonban minden közösségi szintű vállalkozásban vagy közösségi szintű vállalkozáscsoportban biztosítani kell, hogy a munkavállalóknak és képviselőiknek elvileg jogukban álljon Európai Üzemi Tanács létrehozását kérni. Közel 30 évvel azt követően, hogy uniós szinten első alkalommal határozták meg a munkavállalók transznacionális tájékoztatására és a velük folytatott konzultációra vonatkozó minimumkövetelményeket rögzítő jogszabályi keretet, a szóban forgó szempontok elsőbbséget élveznek a már meglévő megállapodások folytonosságára vonatkozó, a mentességet eredetileg indokló megfontolásokkal szemben. Ezt a mentességet ezért meg kell szüntetni. Az ilyen vállalkozásokban az Európai Üzemi Tanácsok létrehozására irányuló tárgyalások megkezdésének és lefolytatásának az ezen irányelvben meghatározott eljárást kell követnie, míg azt az időszakot, amely után a másodlagos követelmények hatályba lépnek, három év helyett két évre kell csökkenteni, összhangban az Európai Üzemi Tanácsokra vonatkozó meglévő megállapodások kiigazítására alkalmazandó időszakkal.

¹⁶ A Tanács 94/45/EK irányelve (1994. szeptember 22.) az Európai Üzemi Tanács létrehozásáról vagy a közösségi szintű vállalkozások és vállalkozáscsoportok munkavállalóinak tájékoztatását és a velük folytatott konzultációt szolgáló eljárás kialakításáról (HL L 254., 1994.9.30., 64. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/1994/45/oj>).

- (20) Továbbá ugyanezen megfontolásokból ugyanazokat a minimumkövetelményeket kell alkalmazni a 2009/38/EK irányelv alapján működő Európai Üzemi Tanácsokkal rendelkező közösségi szintű vállalkozásokra és azokra, amelyekben 2009. június 5. és 2011. június 5. között EÜT-megállapodást írtak alá vagy vizsgáltak felül. Ezért ez utóbbi vállalkozásoknak a 2009/38/EK irányelv alkalmazása alóli mentességét szintén meg kell szüntetni.
- (20a-új) Ugyanazokat a minimumkövetelményeket kell alkalmazni a 2009/38/EK irányelv alapján működő Európai Üzemi Tanácsokkal rendelkező összes közösségi szintű vállalkozásra. A tagállamoknak különösen olyan átmeneti rendelkezéseket kell megállapítaniuk, amelyek lehetővé teszik, hogy a [HL: kérjük az ezen módosító irányelv 2. cikke 1. pontjának második albekezdésében meghatározott, az átmeneti rendelkezések alkalmazásának kezdőnapját beilleszteni] előtt, a 94/45/EK irányelv vagy a 2009/38/EK irányelv alapján kötött EÜT-megállapodásokban vagy tájékoztatási és konzultációs eljárásokról szóló megállapodásokban részes felek, amennyiben az említett megállapodások nem felelnek meg az ilyen megállapodások tartalmára vonatkozó felülvizsgált követelményeknek, tárgyalásokat folytassanak a kiigazításokról. A meglévő EÜT-megállapodásokban vagy tájékoztatási és konzultációs eljárásokról szóló megállapodásokban részes feleknek minden esetben tiszteletben kell tartaniuk az alkalmazandó minimumkövetelményeket.
- (21) A 2009/38/EK irányelv 1. mellékletében meghatározott másodlagos követelmények alapján működő Európai Üzemi Tanácsoknak jogában áll évente egyszer találkozni a központi irányítással, hogy tájékoztatást kapjanak és konzultáljanak az érintett közösségi szintű vállalkozás vagy közösségi szintű vállalkozáscsoport üzleti tevékenységének alakulásáról és kilátásairól. Az említett Európai Üzemi Tanácsok transznacionális tájékoztatásának és a velük folytatott konzultációnak a megerősítése érdekében helyénvaló a másodlagos követelmények keretében kétféle növelni az ilyen éves plenáris ülések számát, amelyek közül legalább egyet személyes találkozó formájában kell megtartani.
- (22) Emellett a rendelkező részekkel való összhang biztosítása érdekében bizonyos technikai változtatásokat is végre kell hajtani a 2009/38/EK irányelv 1. mellékletében meghatározott másodlagos követelményeken.

(23) Ezért helyénvaló módosítani a 2009/38/EK irányelvet annak érdekében, hogy az adott feltételeknek megfelelő valamennyi vállalkozás az irányelv hatálya alá tartozzon, továbbá mivel tisztázni kell néhány kulcsfogalmat, javítani kell a transznacionális tájékoztatási és konzultációs folyamatot, valamint biztosítani kell a hatékony jogorvoslatot és végrehajtást.

[...]

(25) Mivel ezen irányelv céljait, nevezetesen a 2009/38/EK irányelv követelményei hatékonyságának a közösségi szintű vállalkozások és a közösségi szintű vállalkozáscsoportok munkavállalóinak tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció tekintetében történő biztosítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, az Unió szintjén azonban – e követelmények eredendően transznacionális jellege és terjedelme miatt – e célok jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat a szubszidiaritásnak az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt elvével összhangban. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

(26) A fogyatékosággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 27. cikke értelmében a fogyatékosággal élő személyek másokkal azonos alapon gyakorolhatják munkavállalói és szakszervezeti jogait. Mivel az Unió és tagállamai egyaránt részes felei az egyezménynek, a 2009/38/EK irányelvet és a vonatkozó nemzeti jogszabályokat ezen elvvel összhangban kell értelmezni, például a különleges tárgyaló testületek tagjai, az Európai Üzemi Tanácsok tagjai és a feladataikat ellátó munkavállalói képviselők számára biztosított akadálymentesség és észszerű alkalmazkodás, valamint a kapcsolódó költségek központi irányítás általi viselése tekintetében.

- (27) A 2014/23/EU¹⁷, a 2014/24/EU¹⁸, valamint a 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek¹⁹ megfelelően a tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell hozniuk annak biztosítására, hogy a gazdasági szereplők a közbeszerzési szerződések teljesítése során betartsák az uniós jog által a szociális és munkajog területén megállapított, alkalmazandó kötelezettségeket. Adott esetben a társadalmi fenntarthatósági szempontoknak a közszolgáltató ajánlatkérők által a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatok azonosítására kidolgozott odaitélési szempontokba történő beépítése hozzájárulhat az ezen irányelv szerinti követelmények hatékony végrehajtásához. Ez az irányelv azonban az említett irányelvekkel kapcsolatban nem hoz létre további kötelezettségeket.
- (28) Annak érdekében, hogy a közösségi szintű vállalkozások vagy közösségi szintű vállalkozáscsoportok munkavállalói képviselőinek és a központi irányításnak elegendő idejük legyen a felülvizsgált minimumkövetelmények mérlegelésére és az azok alkalmazására való felkészülésre, helyénvaló két évvel elhalasztani a tagállamok által az ezen irányelvnek való megfelelés érdekében elfogadott rendelkezések alkalmazását,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

¹⁷ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/23/EU irányelve (2014. február 26.) a koncessziós szerződésekről (HL L 94., 2014.3.28., 1. o.).

¹⁸ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/24/EU irányelve (2014. február 26.) a közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 94., 2014.3.28., 65. o.).

¹⁹ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/25/EU irányelve (2014. február 26.) a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 94., 2014.3.28., 243. o.).

1. cikk

A 2009/38/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (4) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Transznacionálisnak tekintendő minden olyan kérdés, amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a közösségi szintű vállalkozást vagy közösségi szintű vállalkozáscsoportot összességében, illetve ennek két különböző tagállamban található legalább két telephelyét vagy vállalkozáscsoportjához tartozó vállalkozását érinti.

Ezeket a feltételeket teljesítettnek kell tekinteni, ha:

- a) a közösségi szintű vállalkozás vagy közösségi szintű vállalkozáscsoport vezetése által mérlegelt intézkedésekről észszerűen feltételezhető, hogy az adott vállalkozás vagy vállalkozáscsoport munkavállalóit, vagy annak telephelyeit egynél több tagállamban érintik;
- b) a közösségi szintű vállalkozás vagy közösségi szintű vállalkozáscsoport vezetése által mérlegelt intézkedésekről észszerűen feltételezhető, hogy egy tagállamban hatással lesznek az adott vállalkozás vagy vállalkozáscsoport munkavállalóira vagy telephelyeire, és ezen intézkedések következményeiről észszerűen feltételezhető, hogy egy másik tagállamban hatással lesznek annak munkavállalóira.”

2. A 2. cikk (1) bekezdésében az f) és a g) pont helyébe a következő szöveg lép:

„f) »tájékoztatás«: adatoknak a munkaadók által a munkavállalók képviselőinek történő továbbítása annak érdekében, hogy ez utóbbiak megismerhessék és megvizsgálhassák az adott témát;

g) »konzultáció«: a munkavállalók képviselői és a központi irányítás, illetve bármely, megfelelő vezetési szint közötti párbeszéd és véleménycsere kialakítása;”.

3. Az 5. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) A közösségi szintű vállalkozásokban vagy közösségi szintű vállalkozáscsoportokban a különleges tárgyaló testület tagjait az adott tagállamban alkalmazott munkavállalók számával arányosan választják meg vagy nevezik ki olyan módon, hogy a nemek egyensúlyára törekedve minden tagállam számára az összes tagállamban alkalmazott munkavállalók számának minden 10 %-a vagy ennek hányada után egy helyet biztosítanak;”

b) a (6) bekezdés a következőképpen módosul:

– az első albekezdés a következő mondatokkal egészül ki:

„Ezek a költségek magukban foglalják a szakértők észszerű költségeit, beleértve a jogi szakértőkéét is, amennyiben ez e célból szükséges. A költségekről a központi irányítást még azok felmerülése előtt értesíteni kell.”;

– a második albekezdés második mondatát el kell hagyni.

4. A 6. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:

– a c) és a d) pont helyébe a következő szöveg lép:

„c) az Európai Üzemi Tanács feladatait és tájékoztatási, illetve konzultációs eljárását, valamint az Európai Üzemi Tanács és a nemzeti munkavállalói képviselői szervek tájékoztatása és a velük folytatott konzultáció közötti kapcsolat módozatait, az 1. cikk (3) bekezdésében és a 9. cikkben meghatározott elvekkel és követelményekkel összhangban;

d) az Európai Üzemi Tanács üléseinek formátumát, helyszínét, gyakoriságát és időtartamát;”

– az f) pont helyébe a következő szöveg lép:

„f) az Európai Üzemi Tanács számára biztosítandó pénzügyi és anyagi erőforrásokat, beleértve legalább a következő szempontokat:

– szakértők – köztük jogi szakértők – esetleges igénybevétele az Európai Üzemi Tanács feladatainak ellátásában való támogatására;

– [...]

– megfelelő képzés biztosítása az Európai Üzemi Tanács tagjai számára, a 10. cikk (4) bekezdésének első albekezdésében foglalt minimumkövetelmény sérelme nélkül;”

b) a cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:

„2a. A központi irányítás és a különleges tárgyaló testület az EÜT-megállapodás tárgyalása vagy újratárgyalása során közösen kialakítja és megállapítja a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy – a munkavállalók képviselőinek megválasztására és kinevezésére vonatkozó nemzeti jogszabályok és gyakorlatok sérelme nélkül – a nemek egyensúlyának célkitűzése a lehető legnagyobb mértékben megvalósuljon, amely nyomán mind a nők, mind a férfiak az Európai Üzemi Tanács tagjainak legalább 40 %-át, és adott esetben a különbizottság tagjainak legalább 40 %-át teszik ki.”

5. A 7. cikk (1) bekezdésének második franciabekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„— ha a különleges tárgyaló testület első ülését a központi irányítás nem hívja össze az 5. cikk (1) bekezdése szerinti kérést követő hat hónapon belül,”.

6. A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„8. cikk

Bizalmas információközlés

- (1) A tagállamoknak rendelkezniük kell arról, hogy a különleges tárgyaló testület tagjai, az Európai Üzemi Tanács tagjai, illetve a munkavállalók képviselői a tájékoztatási és konzultációs eljárás keretében, valamint az őket segítő szakértők a központi irányítás által a rendelkezésükre bocsátott, kifejezetten bizalmas információt nem hozhatják nyilvánosságra. Ezen túlmenően a központi irányítás megfelelő információtovábbítási és -tárolási intézkedéseket határozhat meg a bizalmasan közölt információk bizalmas jellegének megőrzése érdekében.
- (2) Amennyiben a központi irányítás az (1) bekezdéssel összhangban bizalmas információt közöl, tájékoztatási és konzultációs eljárás keretében tájékoztatja a különleges tárgyaló testületek vagy az Európai Üzemi Tanácsok tagjait, illetve a munkavállalók képviselőit a bizalmas információközlés indokairól.

- (3) Az (1) bekezdésben említett kötelezettség, függetlenül attól, hogy az (1) bekezdésben említett személyek hol vannak, hivatali idejük lejárta után is tovább alkalmazandó mindaddig, amíg a központi irányítással nem állapodnak meg arról, hogy az azt alátámasztó indokok okafogyottá váltak.”

7. Az irányelv a következő 8a. cikkel egészül ki:

„8a. cikk

Az információtovábbítás konkrét indokok alapján történő megtagadása

- (1) A tagállamok egyedi esetekben, valamint a nemzeti jogszabályokban megállapított feltételek és korlátozások mellett előírják, hogy a területükön található központi irányítás nem köteles információt továbbítani a különleges tárgyaló testületek tagjainak vagy az Európai Üzemi Tanácsok tagjainak vagy a munkavállalók képviselőinek tájékoztatási és konzultációs eljárás keretében, valamint az őket segítő szakértőknek, amennyiben az objektív kritériumok alapján az érintett vállalkozások működését súlyosan veszélyeztetné.

Valamely tagállam előzetes közigazgatási vagy bírósági jóváhagyás mellett nyújthat ilyen felmentést.

- (2) Amennyiben a központi irányítás az (1) bekezdésben említett okok alapján nem továbbít információt, tájékoztatási és konzultációs eljárás keretében tájékoztatja a különleges tárgyaló testületek vagy az Európai Üzemi Tanácsok tagjait, illetve a munkavállalók képviselőit az információtovábbítás megtagadásának indokairól.
- (3) Az információ továbbítása alóli, az (1) bekezdés szerinti felmentés mindaddig alkalmazandó, amíg az azt alátámasztó indokok okafogyottá nem válnak.”

8. A 9. és a 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

Az Európai Üzemi Tanács és a munkavállalókkal kapcsolatos tájékoztatási és konzultációs eljárás működése

- (1) A központi irányításnak és az Európai Üzemi Tanácsnak az együttműködés szellemében egymás kölcsönös jogaira és kötelezettségeire tekintettel kell működnie.

Ugyanez vonatkozik a központi irányítás és a munkavállalók képviselői közötti, a munkavállalók tájékoztatását és a velük folytatott konzultációt szolgáló eljárás keretében történő együttműködésre.

- (2) A transznacionális kérdésekkel kapcsolatos tájékoztatás megfelelő időben, módon és tartalommal történik, ami lehetővé teszi a munkavállalók képviselőinek a lehetséges hatásuk alapos elemzését és szükség esetén konzultációk előkészítését a közösségi szintű vállalkozás vagy a közösségi szintű vállalkozáscsoport illetékes szervével.
- (3) A konzultáció megfelelő időben, módon és tartalommal történik, ami lehetővé teszi a munkavállalók képviselői számára, hogy a döntés elfogadása előtt és a (2) bekezdéssel összhangban nyújtott információk alapján – a vezetőség felelősségének sérelme nélkül – véleményt nyilvánítsanak, az ügy sürgősségének mértékét figyelembe véve észszerű időn belül. A munkavállalók képviselői a szóban forgó intézkedésekre vonatkozó döntés elfogadása előtt jogosultak a központi irányítástól vagy a vezetés bármely megfelelő szintjétől származó, indokolással ellátott írásbeli válaszra, feltéve, hogy a munkavállalók képviselői az első mondattal összhangban észszerű időn belül véleményt nyilvánítottak.

10. cikk

A munkavállalók képviselőinek szerepe és védelme

- (1) Az egyéb testületek vagy szervezetek ilyen irányú hatáskörének sérelme nélkül a munkavállalók képviselői, beleértve a különleges tárgyaló testület tagjait és az Európai Üzemi Tanács tagjait, rendelkeznek az ezen irányelv által biztosított jogok alkalmazásához szükséges eszközökkel, és együttesen képviselik a közösségi szintű vállalkozás vagy közösségi szintű vállalkozáscsoport érdekeit.
- (2) A 8. és 8a. cikk sérelme nélkül az Európai Üzemi Tanács tagjainak –különösen a központi irányítással folytatott ülések előtt és után – tájékoztatniuk kell a telephelyeken, illetve a közösségi szintű vállalkozáscsoportokhoz tartozó vállalkozásokban alkalmazott munkavállalók képviselőit, illetve ilyen képviselők hiányában a munkavállalókat a tájékoztatási és konzultációs eljárás tartalmáról és eredményéről, és rendelkezniük kell az ehhez szükséges eszközökkel.
- (3) A különleges tárgyaló testületek tagjai, az Európai Üzemi Tanácsok tagjai, valamint a 6. cikk (3) bekezdésében említett eljárás keretében feladataikat végző munkavállalói képviselők a feladataik gyakorlása közben védelmet élveznek és azzal egyenértékű garanciákban részesülnek, mint amelyeket a foglalkoztatásuk szerinti országban a hatályos nemzeti jogszabályok és gyakorlat alapján a munkavállalók képviselői élveznek.

Ezt elsődlegesen a különleges tárgyaló testületek vagy az Európai Üzemi Tanácsok ülésein, illetve a 6. cikk (3) bekezdésében említett megállapodás keretében tartott bármely egyéb ülésen való részvételre, és azoknak a tagoknak a feladataik elvégzéséhez szükséges távolléte idejére kifizetett munkabérre kell alkalmazni, akik a közösségi szintű vállalkozás vagy a közösségi szintű vállalkozáscsoport alkalmazottai, valamint a megtorló intézkedésekkel vagy elbocsátással szembeni védelemre.

A különleges tárgyaló testületek vagy az Európai Üzemi Tanácsok olyan tagjai vagy póttagjai, akik valamely tengerjáró hajó legénységének a tagjai, jogosultak részt venni a különleges tárgyaló testület vagy az Európai Üzemi Tanács ülésein, illetve a 6. cikk (3) bekezdése alapján kialakított eljárások keretében tartott egyéb üléseken, amennyiben az említett tag vagy póttag az ülés időpontjában nem a tengeren vagy a hajózási társaság székhelye szerinti országtól eltérő ország kikötőjében tartózkodik.

Az üléseket, amennyiben lehetséges, úgy kell ütemezni, hogy az lehetővé tegye azon tagok vagy póttagok részvételét, akik valamely tengerjáró hajó legénységének a tagjai.

Azokban az esetekben, amikor a különleges tárgyaló testületek vagy az Európai Üzemi Tanácsok olyan tagjai vagy póttagjai, akik valamely tengerjáró hajó legénységének a tagjai, nem tudnak személyesen megjelenni egy ülésen, amennyiben lehetséges, mérlegelni kell az új információs és kommunikációs technológiák igénybevételének a lehetőségét.

- (4) A különleges tárgyaló testület és az Európai Üzemi Tanács tagjai bérkiesés nélkül képzésben részesülnek, amennyiben erre a nemzetközi környezetben végzett képviselői munkájukhoz szükség van.

A 6. cikk (2) bekezdésének f) pontja alapján kötött megállapodások sérelme nélkül az ilyen képzés észszerű költségeit és a kapcsolódó költségeket a központi irányítás viseli, feltéve, hogy a központi irányítást erről előzetesen tájékoztatták.”

9. A 11. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tagállamok megfelelő intézkedéseket állapítanak meg az ezen irányelv szerint elfogadott nemzeti rendelkezések megsértése esetére. Különösen arról gondoskodnak, hogy:

a) megfelelő eljárások álljanak rendelkezésre az ezen irányelvből eredő jogok és kötelezettségek hatékony érvényesítésére;

b) az ezen irányelvből eredő jogok és kötelezettségek megsértése esetén hatékony, visszatartó erejű és arányos szankciók legyenek alkalmazandók.

A 9. cikk (2) és (3) bekezdése szerinti kötelezettségeket átültető nemzeti rendelkezések be nem tartása esetén a tagállamok pénzbüntetést írnak elő.”;

b) a (3) bekezdés a következőképpen módosul:

– az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A tagállamok biztosítják közigazgatási, illetve bírósági jogorvoslati eljárások igénybevételét a különleges tárgyaló testület tagjainak, az Európai Üzemi Tanács tagjainak vagy a munkavállalók képviselőinek kezdeményezésére, ha a központi irányítás a 8. cikkel összhangban bizalmas információt közöl, vagy a 8a. cikkel összhangban konkrét indokok alapján nem továbbít információt.”;

– a bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdésben említett eljárások időtartamának összeegyeztethetőnek kell lennie az ezen irányelv szerinti tájékoztatási és konzultációs jogok hatékony gyakorlásával.”;

bb-új) a szöveg a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:

„(3a) Az ezen irányelv által biztosított jogok tekintetében a tagállamok biztosítják az Európai Üzemi Tanácsok és a különleges tárgyaló testületek, illetve a nevükben eljáró tagjaik vagy képviselőik számára a bírósági vagy adott esetben a közigazgatási eljárásokhoz való tényleges hozzáférést. A tagállamok előírják, hogy az ilyen eljárásokban való jogi képviselet és részvétel észszerű költségeit a központi irányítás viselje, vagy egyéb intézkedéseket hoznak annak érdekében, hogy elkerüljék az ilyen hozzáférésnek a pénzügyi források hiánya miatti *de facto* korlátozását.”;

c) a szöveg a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

(4) Amennyiben a tagállamok a bírósági eljáráshoz való hozzáférést alternatív vitarendezés előzetes végrehajtásától teszik függővé, ez az eljárás nem sértheti a bírósági eljárás megindításához való jogukat.”

10. A 12. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6) A tagállamok különleges rendelkezéseket hozhatnak a területükön működő vállalkozások központi irányítására vonatkozóan, amelyek a tájékoztatással és a véleménynyilvánítással kapcsolatosan közvetlenül és alapvetően bizonyos ideológiai iránymutatást követnek, amennyiben ezek a különleges rendelkezések már ezen irányelv elfogadásának időpontjában a nemzeti jogrendszer részét képezték.”

11. A 14. cikket el kell hagyni.

12. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

“14a. cikk

Átmeneti rendelkezések

- (1) Ha *[HL: kérjük az ezen módosító irányelv 2. cikke 1. pontjának első albekezdésében meghatározott, az átmeneti rendelkezések alkalmazásának kezdőnapját beilleszteni]-t* követően a *[HL: kérjük az ezen módosító irányelv 2. cikke 1. pontjának második albekezdésében meghatározott, az átmeneti rendelkezések alkalmazásának kezdőnapját beilleszteni]* előtt, a 94/45/EK irányelv 5. és 6. cikkével vagy az ezen irányelv 5. és 6. cikkével összhangban kötött valamely EÜT-megállapodás vagy tájékoztatási és konzultációs eljárásról szóló megállapodás a *[HL: kérjük ezen módosító irányelv hatálybalépésének dátumát beilleszteni]-án/-én* hatályba lépett módosítások következményeként nem felel meg a 6. cikkben foglalt bármely elemnek vagy követelménynek, a központi irányítás legalább két különböző tagállamban legalább két vállalkozás vagy telephely legalább 100 munkavállalójának vagy azok képviselőinek írásos kérelmére tárgyalásokat kezdeményez a megállapodásnak a 6. cikk szóban forgó elemeihez és követelményeihez való hozzáigazítása érdekében. A központi irányítás saját kezdeményezésére is kezdeményezhet ilyen tárgyalásokat. Az ilyen tárgyalások korlátozhatók a megállapodás azon rendelkezéseire, amelyek nem felelnek meg a 6. cikk említett elemeinek és követelményeinek.

- (2) Amennyiben az EÜT-megállapodás vagy a tájékoztatási és konzultációs eljárásról szóló megállapodás eljárási szabályokat tartalmaz a megállapodás kiigazítására vagy újratárgyalására vonatkozóan, a kiigazítás az említett rendelkezéseknek megfelelően tárgyalható. Ellenkező esetben a kiigazítás az 5. cikkben meghatározott eljárást követi, összefüggésben a 13. cikk második és harmadik bekezdésével.
- (3) Ha az e cikk szerinti kiigazítási eljárás a munkavállalók vagy képviselőik kérelmének időpontjától, vagy a tárgyalásoknak a központi irányítás által saját kezdeményezésére történő kezdeményezésétől számított két éven belül nem vezet megállapodáshoz, az I. mellékletben meghatározott másodlagos követelményeket kell alkalmazni.
- (4) Ez a cikk nem mentesíti az EÜT-megállapodásokban vagy tájékoztatási és konzultációs eljárásokról szóló megállapodásokban részes feleket az ezen irányelv alkalmazandó minimumkövetelményeinek betartása alól.”

12a. – új A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„14b. cikk

Amennyiben az 5. cikk szerinti tárgyalásokat kezdeményeznek az ezen irányelvnek megfelelő megállapodás megkötése érdekében egy olyan közösségi szintű vállalkozásban vagy vállalkozáscsoportban, amelyben a teljes munkaerőre vonatkozó olyan, jelenleg is hatályos megállapodást kötöttek a 94/45/EK irányelv alkalmazásának kezdőnapja előtt, amely a munkavállalók transznacionális tájékoztatásáról és a velük folytatott konzultációról rendelkezik, a 7. cikk (1) bekezdésének harmadik francia bekezdésében említett időszak két évre csökken. A tárgyalások megkezdése nem érinti a hatályos megállapodások feltételeit.”

13. Az I. melléklet az ezen irányelvhez csatolt mellékletnek megfelelően módosul.

2. cikk

- (1) A tagállamok [HL: *kérjük a dátum beillesztését: két évvel ezen irányelv hatálybalépését követően*]-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek ...[előtt...] megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Ezeket az intézkedéseket [HL: *kérjük az első albekezdésben meghatározott dátumot két évvel követő dátum beillesztését*]-tól/-től alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal az ezen irányelv alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseiket.

Az irányelv 1. cikkének 8. pontjában meghatározott módosítások tekintetében a tagállamok [HL: *kérjük az (1) bekezdés első albekezdésében szereplő dátum beillesztését*]-ig értesítik a Bizottságot azokról az eszközökről, amelyek révén az Európai Üzemi Tanácsok, a különleges tárgyaló testületek és a munkavállalók képviselői a módosított 2009/38/EK irányelv 11. cikke (2), (3), (3a) és (4) bekezdésével összhangban bírósági és adott esetben közigazgatási eljárást indíthatnak az említett irányelv szerinti valamennyi joguk tekintetében.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben,

az Európai Parlament részéről *a Tanács részéről*

az elnök

az elnök
